



República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abou Bekr Belkaid-Tlemcen



Facultad de Letras y Lenguas

Departamento de Francés

Sección de Español

Trabajo de Fin de Máster

En

“ Literatura y Civilización ”



Elaborado por:

AICHAOUI Youssira

BAHLOUL Khalida

Dirigido por:

BELKHATIR Boumediene

Miembros del Tribunal:

- | | | | |
|-------------------------------------|-------|------------|------------------------|
| 1. Sr. BENSAPHLA TANI Sidi Mohammed | Cated | Presidente | Universidad de Tlemcen |
| 2. Sr. BELKHATIR Boumediene | Cated | Directora | Universidad de Tlemcen |
| 3. Sr. BANMAAMMAR Fouad | MCB | Vocal | Universidad de Tlemcen |

Curso Académico 2022/2023



República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abou Bekr Belkaid-Tlemcen



Facultad de Letras y Lenguas

Departamento de Francés

Sección de Español

Trabajo de Fin de Máster

En

“ Literatura y Civilización ”



Elaborado por:

AICHAOUI Youssira

BAHLOUL Khalida

Dirigido por:

BELKHATIR Boumediene

Miembros del Tribunal:

- | | | | |
|-------------------------------------|-------|------------|------------------------|
| 1. Sr. BENSAPHLA TANI Sidi Mohammed | Cated | Presidente | Universidad de Tlemcen |
| 2. Sr. BELKHATIR Boumediene | Cated | Directora | Universidad de Tlemcen |
| 3. Sr. BANMAAMMAR Fouad | MCB | Vocal | Universidad de Tlemcen |

Curso Académico 2022/2023

Agradecimientos

En primer lugar, damos gracias a Dios que nos dio fuerza, amor, sabiduría y paciencia para realizar esta investigación, por su apoyo en los momentos más difíciles.

Luego, agradecemos muchísimo a nuestro profesor señor BELKHATIR Boumediene por su constante ayuda y por su inmenso esfuerzo durante la elaboración de nuestro TFM, y también por sus consejos y orientaciones durante el tiempo que pasamos con él.

En el fin, todo gracias, reconocimiento, y respeto a nuestros profesores de la sección de Español los que han tenido un papel importante en nuestro avance durante los cinco años de nuestro camino universitario.

Dedicatoria

A nuestros queridos padres y por toda la familia

A nuestros hermanos y hermanas cada uno con su propio nombre

A todos nuestros compañeros/as y amigos/as de la Universidad de Tlemcen y de la residencia

Maliha Hamidou- Tlemcen y de Adrar y Saida

Índice

Introducción.....	01
Capítulo I: Descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen	
1.1. Breve historia sobre la arquitectura musulmana andaluza	04
1.1.1. Descripción de la arquitectura islámica	05
1.1.2. Influencia de la arquitectura islámica en Al-Ándalus	07
1.2. La casa árabe de Córdoba.....	10
1.2.1. Breve historia de Córdoba.....	11
1.2.1.1. Toma la ciudad por los musulmanes	12
1.2.2. Descripción de la casa andalusí de Córdoba	
1.3. La casa árabe de Tlemcen	
1.3.1. Breve historia de Tlemcen.....	13
1.3.2. Descripción de la casa árabe de Tlemcen.....	15
Capítulo II: Comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen	
2.1. El exterior de la casa árabe.....	18
2.1.1. En forma	
2.1.1.1. Puntos comunes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen	
2.1.1.2. Puntos diferentes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen	19
2.2. El interior de la casa árabe	22
2.2.1. En forma	
2.2.1.1. Puntos comunes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen	
2.2.1.2. Puntos diferentes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen	30
2.2.1.3. En ornamentación.....	32
2.3. Relación entre la religión islámica y la manera de construcción	36
2.3.1. Características de la cultura islámica	
2.3.2. Control del arte islámico	38
Conclusión.....	40
Bibliografía	

Introducción

Introducción

El patrimonio arquitectónico es un signo luminoso y fruto brillante de la creatividad que la civilización islámica ha contribuido a enriquecer las civilizaciones humanas, enriquecido por las manifestaciones estéticas y artísticas que ha llevado, especialmente en sus casas árabes andaluzas y los símbolos que ha abrazado han seguido siendo un tema importante de esta civilización y el avance de sus fabricantes y científicos a través de las diferentes edades, apreciado en muchas partes del mundo testimoniado la genialidad de sus ingenieros, y la inmortalidad de su arte y la antigüedad de sus símbolos.

Nuestra modesta investigación se centra sobre la casa árabe andaluza. Pues, nuestro estudio se basa sobre la descripción y la comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen; de esta manera nuestra investigación será la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen.

En cuanto a nuestros motivos son ante todo, el mayor interés por estudio de la descripción de la casa árabe como tema central que integra nuestra especialidad de la civilización y literatura hispánica.

Con este trabajo lo que se persigue es lograr objetivos generales, que tendrán como fin echar la luz sobre la casa árabe andalusí, y descubrir la belleza que dejaron nuestros antepasados musulmanes sus monumentos arquitectónicos, querer que nuestros lectores se unieran a nosotros para saborear la delicia que hemos probado entre las secciones de edificios esparcidos por nuestro gran mundo islámico, como Córdoba y Tlemcen, y profundizar en sus detalles arquitectónicos, sin los cuales sería imposible comprender los diversos aspectos de la belleza en estos monumentos únicos, proporcionar un grupo de fotos de estos sorprendentes monumentos.

Para alcanzar nuestros objetivos, nuestra problemática será la siguiente: ¿Cómo se describe la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen? Y ¿cuáles son las diferencias entre las dos?

A partir de aquí, podríamos hacer las siguientes preguntas ¿cómo ha influido la arquitectura islámica en Al-Ándalus?, ¿Hay relación entre la casa de Córdoba y Tlemcen en el lado arquitectónico?, ¿la religión del islam se preocupa por la forma y la técnica de contribuir una casa andaluza?, para llegar a contestar a todo eso, nuestro trabajo de investigación será repartido en dos capítulos esenciales que permitirán conocer la arquitectura islámica de la casa árabe.

En el primer capítulo titulado descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen, intentaremos ofrecer una breve historia sobre la arquitectura musulmana andaluza, conocemos

Introducción

la descripción de la arquitectura islámica, también, veremos la influencia de esta arquitectura, señalamos la atención sobre la casa árabe de Córdoba, y seguiremos con la casa árabe de Tlemcen.

En el segundo capítulo comparación entre casa árabe entre Córdoba y Tlemcen, abordaremos la casa árabe en cuanto al exterior, y seguiremos con la casa árabe en cuanto al interior, luego, terminamos con la relación entre la religión islámica y la manera de construcción.

En cuanto al sistema y método seguidos para elaborar nuestra investigación es el sistema APA, y para el método es descriptivo comparativo.

Capítulo I: descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

1.1. Breve historia sobre la arquitectura musulmana andaluza

El Islam está relacionado con el lado mental y espiritual, y así fue la civilización islámica es una mezcla de mente y espíritu, por lo tanto, es diferente de muchas civilizaciones anteriores que eran solo imperios sin conocimiento ni religión, por ejemplo (la civilización Persa, Griega, Fenicia, Romana y Egipcia...etc.). La civilización islámica estaba ondeando en la tierra del Islam desde Al-Andaluz en el oeste hasta china vagando por el este durante la era del califato Omeya, Europa y el mundo viven en la oscuridad de la ignorancia civilizada, haciendo de Europa una gran cantidad de musulmanes y se transmitió la herencia de los árabes que trabajaron por el progreso cultural e intelectual de la época. Ella misma sufrió revisos y la arquitectura islámica andaluza es una de las manifestaciones más importantes de la civilización islámica. .

La arquitectura islámica se inició a principios de la era islámica, pero no estaba bien definida ya que no había muchos edificios a pesar del ascetismo que imperaba en la época, apareció hasta la llegada de los Omeyas. Hubo un desarrollo notable en el campo de la arquitectura; esto se debe a que los califas omeyas tendían al lujo y al disfrute de la vida, por lo que el desarrollo arquitectónico siguió afectando el enfoque arquitectónico era tras era, y el desarrollo urbano no alcanzó su forma definitiva hasta la era abasí, que disfrutó de prosperidad.

La época del dominio árabe de Al-Andaluz fue una época de importante desarrollo civilizatorio, la civilización árabe llegó a ese país con sus características árabe islámicas que habían comenzado a cristalizar en el levante durante el dominio Omeya .Los árabes llevaron su forma de vida a Al-Andaluz y la adaptaron a las condiciones de vida de allí, como una vivienda abierta al patio interior decorada con jardines y espejos de agua. Y las ciudades en las que residían estaban organizadas según el estilo levantino, con calles estrechas con hachas rotas que protegían a los habitantes del sol.

Si entre las cosas importantes que introdujeron los musulmanes en Al-Andaluz estuvo la lengua árabe y las artes de la escritura, también transmitieron con ellos su gusto por el paisajismo ajardinado y su conocimiento de las ruedas hidráulicas y los métodos de elevación y control del agua (los efectos de esto aún son sobre el Río Grande en Córdoba). (Iman, 2019)¹

¹Consultado el 02/03/2023

Las cortes de los califas y príncipes en Al-Andaluz fueron un centro de irradiación cultural y civilizatoria, que atrajo erudito escritores, poetas, artistas y hábiles artesanos.

Los califas y príncipes se interesaron en difundir escuelas y universidades, la más famosa de las cuales es la “Universidad de Córdoba “y bibliotecas públicas la más famosa de las cuales es la “Biblioteca del califa Al – Hakam”, y construir mercados, hospitales, baños públicos y albergues para los pobres.

Los periodos históricas más ricos y notables en la historia de la arquitectura son el periodo en que España estuvo gobernada por los musulmanes, este periodo es rico en tesoros arquitectónicos incomparables, y las casas de este periodo representan la versión más refinada de los tradicionales cortijos españoles. Por lo general, este tipo de casas se pueden encontrar en las ciudades desarrolladas y gobernantes de Al-Andaluz, como Córdoba, Qairuán, Fez, Marrakech, Sevilla, Granada y Tlemcen. (Weetas, 2018)¹.

1.1.1 Descripción de la arquitectura islámica

El patrimonio urbano es todo lo construido por el hombre como ciudades, villas, barrios y edificios con lo que contiene de vacíos y equipamientos que tienen valor urbano, histórico, científico, cultural, o nacional, aunque su historia se extienda a un periodo posterior. Los edificios del patrimonio urbano incluyen : palacios , edificios históricos ,pueblos , barrios, patrimoniales y cascos antiguos de la ciudad ,incluidos castillos , torres defensivas , mezquitas, fuentes , escuelas , baños y edificios similares cuya fundación estuvo vinculada a hechos históricos o religiosos , social , económica de seguridad política o cultural , o si su establecimiento refleja un estilo o estilo artístico , arquitectura u otras decorativas relacionadas de modo que sea indicativo de una escuela artística o civilización histórica que tiene una geografía específica o un periodo de tiempo específico , y lo cierto es que el patrimonio urbano es un recipiente para la civilización , pues conserva las características esenciales de toda nación en lo que la distingue de las demás , encarnando su antigüedad , registrando su historia y conservando su identidad . (Faiza, junio 2015)².

¹ Consultado el 01/02/2023

² Consultado el 07/02/2023

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Entonces, la arquitectura es una de las artes que requiere el uso correcto de los bloques y objetos recolectados , y tomando eso como una forma de llegar a una forma final que satisfaga el gusto, se relaciona con estos elementos como la tierra , las piedras ,el aire , la humedad , el hierro, madera, calor, luz etc... Para alcanzar el mejor valor arquitectónico con el uso de estos elementos, además de conseguirlo de la mejor y más útil forma posible .La arquitectura andaluza también se caracteriza por su propio carácter, que se basa en arcos ornamentados y formas geométricas para diseños elaborados que no son apropiados para ser llamados el tesoro de las obras maestras.

Así, describimos los elementos que componen la arquitectura islámica andaluza entre ellos:

Entradas y portones: las entradas y los portones de las casas se distinguían por su gran tamaño y altura, y tomaban forma de mihrab.

Puertas: es aquella por donde se hace la entrada al palacio o la casa, esta puerta puede ser de uno o dos postigos o más, y puede ser de madera o de metal.

Ventanas: son para ventilación, iluminación, decoración y colocación de objetos en ellas, son anchas las que dan al patio interior del edificio, en cuanto a las que dan al exterior, son anchas por fuera y estrecha por dentro, para evitar ver lo que hay dentro del edificio.

El balcón: es prominente del edificio de la casa para que los de adentro puedan ver a los de afuera.

Listones de madera: se refiere a las industrias madereras a través de las cuales la madera se convierte en herramientas para decoración o uso.

Columnas y arcos: son las columnas que sostienen el edificio sus formas variaron en la época islámica, y los arcos son las aberturas del edificio que tienen forma de arcos.

El techo: las formas de los techos variaban con la diversidad de los elementos que rodeaban el edificio, incluyendo planos, piramidales, abovedados etc...

Mobiliario interior: la mayor parte del mobiliario fue fijo, excepto sillas taburetes, etc... Candelabros colgantes y faldones metálicos fueron los elementos utilizados para la iluminación. (Iman, 2019)¹

Fuentes: la fuente era un elemento fundamental en el edificio, ya que se construía en los salones y patios de palacios y casas, y es raro que se construya un edificio sin ella.

¹ Consultado el 02/03/2023

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Decoración floral y geométrica: es un conjunto de decoraciones coloreadas o no coloreadas con las que se graban las paredes o lugares de construcción a decorar, pudiendo ser geométrica o florida.

Caligrafía árabe: los arquitectos decoraron sus edificios utilizando la caligrafía árabe en todas sus formas.

Jardines: los jardines árabes en Al-Andaluz tenían características que les eran propias, por ejemplo, ocupaban el patio interior del palacio o residencia, y tenían balcones abiertos a los que podía subir unos escalones, también contenían canales cubiertos de loza, que penetraba el eje central del patio. Los jardines son como estanques, lagos o fuentes; y los ingenieros trataron los cuerpos de agua con perspicacia e inteligencia, por lo que su distribución y tamaño vario de acuerdo con lo que requería el edificio, y se convirtió en un espejo que refleja la vegetación del jardín y de los colores del edificio que son predominante rojo.

Decoración: los decoradores utilizaron piedra, mármol, mosaico, porcelana, loza, tejas de ladrillo y ladrillos pintados. En la mayoría de las construcciones se utilizaron arcos de medio punto o de herradura y arcos de medio lóbulo. Estos arcos se desarrollaron y multiplicaron en la época de los almorávides y los almohades.

1.1.2. Influencia de la arquitectura islámica en al Ándalus

La forma y modo de urbanización se considera uno de los pilares y cimientos de la cultura material de las sociedades, que conlleva muchas constantes y contenidos intelectuales y creativos islámicos. Son estos contenidos los que previamente han contribuido a la formación de la apariencia física y la esencia de la vida en la ciudad islámica durante las eras florecientes de la civilización islámica. (Yahia, 2008)¹

¹Introducción, Párrafo(1), PP.(15)

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Desde este punto de vista, discutiremos algunos elementos de la urbanización, incluyendo la construcción y la vivienda

- **Edificación:** es cada origen alto desde el suelo, ya que se superpone hacia arriba.
- **Vivienda:** desde el lugar de descanso después del movimiento, que es la instrucción se ha erigido en un terreno nuevo¹.

Puede decirse que el arte de la arquitectura islámica tuvo un impacto claro y evidente en Al-Andaluz a través de sus ventajas que la convirtieron en una personalidad independiente única en su completa y correcta visión de la arquitectura de la tierra. De ahí deducimos algunas de estas características que caracterizan la urbanización y arquitectura islámica. (Yahia, 2008)².

Puede decirse que el arte de la arquitectura islámica tuvo un impacto claro y evidente en Al-Andaluz a través de sus ventajas que la convirtieron en una personalidad independiente y única en su completa y correcta visión de la arquitectura de la tierra. De ahí deducimos algunas de estas características que caracterizan la urbanización y arquitectura islámica.

- a. Por ejemplo, el empleo de los valores estéticos en la arquitectura es una de estas características, por lo que la belleza puede ser considerada como una cualidad que se nota en las cosas y trae placer y satisfacción al alma. el adorno y la decoración fue una de las formas del surgimiento de la belleza en el universo, hombre, animal, y planta.
- b. Utilizar el agua como elemento estético: desde el punto de vista visual y estético, permite al espectador disfrutar de la vista del agua, que aporta en el alma humana reposo, quietud y serenidad.

¹ لقوله تعالى " لكن الذين اتقوا ربهم لهم غرف من فوقها غرف مبنية" سورة الزمر الآية 20

² PP(61)

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

El artista y diseñador musulmán supo asegurar valores visuales estéticos a nivel del edificio o a nivel de sus detalles y decoraciones , por lo que utilizo proporciones geométricas fijas y conocidas y las aplico a nivel de proyecciones horizontales , sectores y elementos de la arquitectura islámica con el fin de lograr creatividad estética .

Los siguientes son algunos ejemplos y modelos que ilustran lo que hemos mencionado:

- El uso de proporciones matemáticas y proyecciones horizontales: como las proporciones áureas y geométricas, así como el uso de proporciones en el diseño de elementos arquitectónicos (diseño de arcos, molduras de cornisas prominentes, balcones), y fue uno de los más importantes herramientas de diseño arquitectónico y entre las razones ocultas detrás de la belleza de la arquitectura islámica.
- Fundamentos geométricos para dibujar elementos decorativos islámicos : se diseñó y dibujo sobre una de las formas geométricas básicas , como son el triángulo , el cuadrado , el hexágono y el octágono , las cuales se multiplican y entrelazan para extraer de ellas innumerables formas decorativas .

c. Entre las características de la arquitectura islámica, también mencionamos las condiciones ambientales. Llamo la atención de los musulmanes sobre la importancia de tener en cuenta los factores ambientales en el diseño arquitectónico y urbano para tratar de mantener las temperaturas dentro de los edificios o en los espacios exteriores que los rodean dentro de ciertos límites. Por lo que es importante el proceso de determinación de la relación de los lugares o espacios urbanos con los destinos originales, lo que incide en la forma en que estos lugares son expuestos a la radiación solar o a los vientos predominantes en cada región. (Yahia, 2008)¹.

Además, el fenómeno de las sombras es uno de los medios para proporcionar este confort térmico, y vinculándolo con la presencia de agua conduce a un descenso de las temperaturas, que es lo que hizo que los musulmanes se entusiasmaran con la presencia de fuentes y lagos de agua en los patios de edificios y casas islámicas y los jardines que los rodean.

d. Las reglas para construir una casa islámica pueden considerarse una de las características de la arquitectura islámica, entre estas reglas se encuentran:

¹ Párrafo (03-04), PP (95-98)consultado el 15/02/2023

-Privacidad: está claro que la privacidad del hogar musulmán, ya sea dentro o fuera, es un tema obligatorio que debe tenerse en cuenta al diseñar la vivienda. Esta privacidad puede aparecer en el diseño de las fachadas exteriores de la casa a través de ventanas y balcones, por lo que se cuida abrir las hojas de las ventanas exteriores de la misma manera que las mashrabiyas¹ tradicionales. En cuanto a las contraventanas de vidrio para ventanas y balcones, se pueden utilizar vidrios de colores, lo que ayuda a romper la intensidad de los rayos del sol y ahorra los costos de usar cortinas detrás de las ventanas. En cuanto a los balcones tradicionales, se pueden usar algunos cortes simples de madera. Colocados frente a sus puertas desde el exterior de la calle, y por lo tanto no está expuesto desde el exterior. Están dentro de la habitación a través del balcón si se abre.

- En cuanto a los accesos en residencias familiares particulares, se pueden diseñar de manera que las brinde privacidad, teniendo en cuenta que la vivienda tiene dos accesos, uno al frente para hombres y las visitas, y otro al fondo para mujeres y el familiar. En el caso de que se disponga de los espacios necesarios y las capacidades materiales, es preferible diseñar la vivienda sobre un patio interior de modo que la mayor parte de las estancias de la vivienda se abran a él, lo que es proporciona privacidad. En cuanto a la privacidad de la vivienda desde el interior, esta se logra separando el ala de dormir y las personas de la casa, teniendo una entrada central a la unidad residencial que da servicio a las dos alas, o separando las dos alas. Verticalmente de manera que el ala de estar y de visitantes se coloca en la planta baja y el ala de dormir se coloca en el primer piso y una entrada los conecta.

1.2. La casa árabe de Córdoba:

La casa ocupa un lugar importante en la vida comunitaria, ya que es patrimonio cultural y testigo arquitectónico de diferentes épocas históricas, y es considerada parte integral del camino de las humanidades, la historia y la arquitectura de las naciones. La casa árabe andaluza es una de las atracciones turísticas más importantes de Córdoba, España, construida en el siglo XII al estilo andaluz. (Masaoud, 2011)²

1.2.1 Breve historia de Córdoba:

¹ Son un componente arquitectónico de la aparición de habitación en el primer piso y por encima, se extiende sobre la calle o dentro del patio, está construido con madera en relieve, ornamentada y forrada con vidrieras.

² Consultado el 02/03/2023

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

La historia de Córdoba está íntimamente ligada a la historia de España y se remonta a miles de años antes de Cristo, cuando las tribus Chelanas habitaban en la región.

La palabra Córdoba esta tenida de cierta ambigüedad, ya que los historiadores aún no se han puesto de acuerdo sobre la interpretación de su origen: algunos afirman que su origen es fenicio, y significa oro, y su concepto es el sitio de oro, y algunos ven que significa el lugar alto cerca del río, que es lo que encaja perfectamente con la ubicación de la ciudad sobre la meseta que al gran cañón, y por su importancia superior al gran arco que cruzaba el gran cañón y de cuyos vestigios quedaron en el arco islámico, Córdoba se convirtió en punto de paso obligado a lo largo del río hasta la orilla del mar. Quizá su elección como capital en lugar de Toledo se deba a la estrategia del lugar ya la bondad del clima natural. La ciudad de Córdoba es una de las pocas ciudades que ascendió al rango de las grandes ciudades del mundo en la edad media. Fue una de las ciudades islámicas que tuvo un profundo impacto en la historia política y cultural del Islam en Oriente y el Magreb, a través de la cual jugó los hilos de la política en la España islámica y cristiana.

En el campo de la civilización, Córdoba brilló durante la época del Califato Omeya en Al-Andaluz con un fulgor que no tuvo una metrópolis islámica en la edad media, a excepción del Cairo y Bagdad, en Occidente. Córdoba aún conserva una enorme herencia de su pasado islámico, y se sabe que estos efectos son muy claros en todos los aspectos de su vida.

Córdoba es una antigua ciudad de origen ibérico, donde los investigadores han comprobado que su antiguo nombre es "Córduba". Y el nombre de Córdoba se menciona por primera vez en la historia de España en la segunda guerra púnica, que estalló en el conflicto entre Roma y Cartago, luego en el año 206 a.C. entró en la órbita del Imperio Romano y se convirtió en la capital de la región de la Baja España. Y floreció en la era del gobernante romano Marcus Claudius Marcellus, quien amplió su área y la dotó de murallas inexpugnables y la embelleció con edificios, lo que atrajo a familias romanas nobles a establecerse allí. (Salem, 1997)¹.

1.2.1.1. Toma de la ciudad por los musulmanes:

En el año 711 Córdoba fue conquistada por los árabes al mando de Tarik ibn Ziyad, pero lo cierto es que más que de una conquista se trató de una entrega voluntaria salvando de esta

¹ PP(7_8_15) consultado el 02/03/2023

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

manera la vida de los habitantes solo había resistencia de unos cuatrocientos caballeros que se hicieron fuertes en la antigua iglesia de santa victoria defendiéndose hasta su inevitable. A los cinco años de la conquista, los árabes distinguieron a la ciudad de Córdoba con la capitalidad de Al-Ándalus destino, que hasta ese momento, había ostentado Sevilla, y era gobernada por un emir al que el califa de damasco le otorgo independencia, dando comienzo a la época de esplendor de Córdoba. (Mollon)¹.

1.2.2 Descripción de la casa andalusí de Córdoba

Si entramos por la puerta de la casa de Córdoba tomamos la calle judíos que nos llevara a la casa andalusí del siglo XII. Zaguán² aquí el visitante podía esperar al dueño de la casa. Centro de la vida de la familia islámica, y distribuidor del espacio frente y pozo al fondo, la decoración actual de la casa es andalusí, en la sala encontramos una maqueta, copia de una de las primeras fábricas de papel de occidente. De esta sala pasamos a un adarve interno, al salir al adarve a la izquierda, esta fuente con un cervatillo. Dada su proximidad a la medina, en su lienzo oeste a intramuros, se conserva este adarve interno que separa a la casa de la muralla. Mientras lo recorremos unas vitrinas los muestra una diversidad de objetos. El adarve desemboca en este precioso rincón, al lado se abre esta puerta de bronce que nos introduce en el llamado “salón Morisco “. Desde aquí llegamos al primer patio justo al lado, tenemos unas escaleras que nos llevaran al sótano. En las viviendas de la judería existían unas galerías, subterráneas que pasaban bajo inmuebles y calles, traspasando las murallas de la ciudad, quizás se usaban para salida y entrada de personas y mercancías libres de controles .mosaico, ladrillo visigodo con crismón. En el fin, pasamos a la habitación anexa y salimos al zaguán. (Delgado, 2018)³.

1.3. La casa árabe de Tlemcen

El periodo zayani es considerado uno de los más grandes en la historia de Tlemcen. A pesar de todas las tragedias que sucedieron en este periodo, éste nos ha dejado grandes monumentos de forma y contenido. Quizás la fuerza de la civilización zayani radica en su gusto artístico y buena manufactura. Nos mostraron muestras de casas antiguas que aun

¹ PP(2_5_9_10_11) consultado el 02/03 /2023

² M. espacio cubierto situado dentro de una casa, que sirve de entrada a ella y esta inmediato a la puerta de la calle. Consultado el 11/05/2023

³³ Consultado el 02/03/2023

atestiguan el genio de nuestros antepasados y su profundo conocimiento de las artes, como la casa de Mohammed Dib. (Faiza, junio 2015)¹

1.3.1. Breve historia de Tlemcen

La estrella del estado de Bani Abd el-wadi en el oeste de Argelia surgió después de que la estrella del estado de Bani Hammad se extinguiera en el este, y esta tribu tomó Tlemcen como la capital de su reino. El estado zayani fue fundado por Yaghmurasen ben Zyyan en el año 633 d. H., y el estado era conocido por dos nombres: el estado Abd el-wadi y ya en relación con el abuelo de esta tribu llamado “Abd el-wadi” y el estado Zayani, en relación con el padre de su fundador Ziyad ben Thabit, a partir de la era de Abu Hamo Musa el-Zayani 760 AH. La tribu de Abd el-wadi es una tribu muy conocida de las tribus bereberes de zanata. (Masaoud, 2011)²

La etapa de establecer el estado de Bani Zayan comienza con la llegada de los Banu Abd el-wadi Yaghmurasen ben Zayan, quienes juraron lealtad al rey independiente y depusieron a los Banu Abd el-Mu`min. Y aunque la lealtad y la súplica en las reuniones y fiestas eran unas veces para los Marinós, eso no niega la soberanía del estado porque este método de súplica se seguía en ese momento dentro de todo el estado islámico, y tenía más religión, connotaciones que política.

La etapa de madurez y prosperidad comienza en el año 760/792 AH con la restauración de Abu Hamo Musa el-Zayani II, Tlemcen, de los marinéis, y finaliza con la muerte de este sultán. La literatura, la religión y ciencia tenían el papel más destacado en los asuntos del estado, ya que el cuidado de la ciencia y su gente era cada vez más fuerte que antes, y Tlemcen fue testigo de la prosperidad en todos los aspectos sociales, culturales y económicos. Si no hubiera sido por la lucha tramada por Bani Marin en particular y algunas tribus opositoras, el sultán Abu Hamo Musa habría llegado a Tlemcen para cada secta, y esta etapa terminaría con un final doloroso, ya que Abu Hamo Musa fue asesinado por Bani Marin en connivencia con su hijo Abu Tachfin con ellos.

El tiempo dibujó su pincel sobre la geografía de Tlemcen, su historia y su gente, por lo que formó a partir de ella un lugar distinguido desde su existencia, que se convirtió en una sedición para el extranjero y el cercano, para la gente común y la élite. Es la sedición del lugar y su magia, pues es una ciudad que combinaba el desierto y el campo y fue colocada en un

¹ Consultado el 07/02/2023

² Consultado el 02/03/2023

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

puesto de honor como si fuera un rey con una corona en la cabeza. Además del fascinante lugar, se le otorgo una historia llena de grandes acontecimientos, así como abundante suerte en la sofisticación de la arquitectura, el crecimiento de la economía, el desarrollo de la sociedad y el florecimiento de las ciencias, la literatura y las artes, trate de agarrarlo.

La mayor parte de lo que se ha dicho sobre el nombramiento de Tlemcen es: Tlemcen con dos “kasra y mem”, y algunos de ellos dicen “Tnemsen” con un “nun” en lugar de un “lem”, y él lo llamo “Lyon el Africano” cuando le describió como Tlemcen, una gran ciudad, pero el investigador de su libro ve que Tlemcen es una forma plural bereber de la palabra “Talmssi” que significa “el lugar donde se asienta el agua”, y también se nos presenta la opinión de su jeque Al-Abli, donde dice: se llama en lengua berberí “Tlmsen”, una palabra compuesta, “tlm” que significa reunión, y “sen” que significa dos, es decir, el desierto y la colina.

No es extraño que haya una diferencia entre los historiadores al darse cuenta del nombre de la ciudad de Tlemcen en palabra y significado, pero la diferencia radica en la rara cosa valiosa, y la rara nunca está sujeta a falsificación, porque rara vez oímos hablar de ella. Hierro, estaño o cobre falsificado, sino que oímos hablar de falsificadores de plata y oro y platino falsificados. El verdadero nombre de Tlemcen es “Telchan”, que también es un compuesto de “tel” que significa “ella” y “chan” que significa “asunto”. En cuanto a la forma, se decía “Talmssi”, “Tlemcen”, “Tlmcen”, “Telchan”, “Tlemchan”, “Celmsin”. En términos de significado, se decía que combinaba tierra y mar, desierto y colina. La suma de lo comentado se resume en la existencia de una diferencia que se produjo en la redacción de ciudad de Tlemcen.

En cuanto a la historia de la urbanización en la antigua Tlemcen, gran parte del público e historiadores la consideraban una ciudad eterna, es decir, no tiene fin. Desde su introducción, ha sido una bendición sagrada porque, según afirman, fue revelado por el profeta de Dios, “Sulaeiman ben Dawud”, y el profeta de Dios, “Musa”, con el hombre Al-Khidr. El énfasis en la eternidad y la mitología de esta ciudad es una posición dominada por la ambigüedad y la ausencia de evidencia, impuesta por condiciones de vida como hacer del lugar un lugar de culto, o halagar al sultán, o dar preferencia. (Masaoud, 2011)¹

Cuando Tlemcen pasó a manos de Banu Zayan, ocuparon los lujosos palacios y las casas vacías, y plantaron jardines y huertos por los que corría el agua. No solo los Banu Zayan

¹Consultado el 02/03/2023

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

destacaron en la arquitectura y decoración de Tlemcen, sus enemigos, los Banu Marin, también tuvieron un papel en eso, como la ciudad de “El mansoura”, que fue fundada por Abu Ya’qub Yosef durante su sitio de Tlemcen en 698/706 AH.

1.3.2. Descripción de la casa de Tlemcen

Similar a los estudios sobre las características urbanas de cualquier ciudad del Magreb islámico, el estudio de la vivienda en la ciudad de Tlemcen durante la era zayani. Comparte muchas características con la ciudad islámica, incluida la planificación, el diseño y la decoración, y es comparable a las casas y palacios de Fez, Túnez y las ciudades de Andalucía. También es susceptible a los controles y características de la ciudad islámica. Sin embargo, la falta de trabajo de campo y excavaciones en Tlemcen no perjudica tanto al erudito que estudia el crecimiento de la ciudad como la ausencia de registros históricos, investigaciones arqueológicas y estudios arquitectónicos. Pero, algunos fragmentos y referencias en algunos documentos históricos.

En la mayoría de los casos, la casa de Tlemcen era cuadrada y no tenía una estética externa perceptible. No tenía ventanas que dieran a la calle, y las que las tenían eran pequeñas y protegían el harén de la vista. Por lo tanto, las ventanas de las habitaciones brindaban vistas al patio exterior y al patio interior de la casa. La casa tiene una puerta de madera maciza que está decorada con claves de hierro y tiene un llamador que los huéspedes usan para tocar el timbre antes de entrar. El interior de la casa está lleno de adornos, muebles y comodidades. También tiene un zaguán o pequeño corredor que une la puerta con el patio, que está en el medio de la casa.

Para las residencias de los ricos, hay pasión que unen las habitaciones que están revestidas con madera finamente tallada. Las casas tienen numerosas y hermosas columnas sobre las que descansa el techo y terminan con arcos con varios mocárabes¹, lo que demuestra que los propietarios eran ricos y disponían de buenos materiales de construcción, lo cual es apropiado para su posición social y material. Las casas de los ricos tenían pesos de mármol y zellij de colores que cubrían las partes inferiores de las paredes. Una elegante fuente que vierte agua en un tanque que recibe agua del exterior a través de conductos es el punto focal de la decoración interior del hogar. Y si la casa tiene jardín, algunas de las ventanas dan a él.

¹ Es una forma de bóveda ornamentada en la arquitectura islamica.es un elemento arquitectónico decorativo a base de yeso o madera formando prismas yuxtapuestos y colgantes que parecen estalactitas sueltas o arracimadas.

Capítulo I descripción de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Además, la cocina, las escaleras y los talleres privados están ubicados en la esquina de la casa, donde siempre están cerrados, pero reciben luz y aire a través de pequeñas y estrechas aberturas. El hecho de que en las casas se encuentren retretes y canales para desaguar el agua fuera de la casa y de la ciudad. Es un signo del crecimiento y la urbanización de la sociedad de Tlemcen. Este fenómeno urbano es casi exclusivo de Tlemcen frente a otras ciudades del Magreb islámico.

La espaciosa sala con techo de madera tallada en la casa de Tlemcen de los ricos y prestigiosos de la edad media es otra característica que la distingue. Altos muros rodean su superficie, que se utiliza para tender la ropa y secar frutas y carne. El ático, que normalmente se construye en la parte superior de una casa, sirve como refugio para las mujeres y como un lugar favorito para relajarse, también se puede usar para muchas cosas otras. Los techos de las casas ricas y de clase media tenían tejas carmesí o verdes; al propietario de la casa le preocupaba que las paredes de su casa estuvieran niveladas y bien construidas, y sí.

La casa de la familia pobre era una estructura modesta que no sobresalía del primer piso, hecha con materiales básicos y mucho menos atractiva que las casas de la clase acomodada en termino de diseño, materiales de construcción y mobiliario; la lluvia, la nieve y el clima extremo se sienten con frecuencia cerca de puertas y cercas. (Masaoud, 2011)¹

¹ Consultado el 02/03/2023

Capítulo II:

**Comparación de la casa árabe entre
Córdoba y Tlemcen**

Capítulo II **comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen**

2.1. El exterior de la casa árabe

Las áreas residenciales exteriores en cualquier metrópolis de la civilización del Magreb islámico, como los países del Magreb, las ciudades de Al-Aqsa en Marruecos, Al-Andaluz y las ciudades africanas, están sujetas a la ley islámica.

2.1.1. En forma

La forma arquitectónica en Al-Andaluz tiene su personalidad original y estilo distintivo, especialmente en aspectos de planificación, diseño, decoración y otros de ingeniería y construcción, que son fácilmente reconocibles y distinguibles de otras formas arquitectónicas.

A través de nuestra investigación, lo descubrimos que existen similitudes y diferencias en el exterior de la casa.

2.1.1.1. Puntos comunes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Los edificios musulmanes de la casa árabe se asimilaran en los siguientes:

- Las casas andaluzas de Córdoba y Tlemcen están íntimamente relacionadas en barreos y caminos próximos entre sí.

Fig1: el camino de Córdoba



Fig 2: el camino de Tlemcen



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹

Fuente: elaboracion propia²

¹Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 15/05/2023

Capítulo II **comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen**

- Los muros de la casa son de piedra para los ricos y ladrillo para los pobres; cubiertos de tierra mezclada con cal, y estos muros son de igual longitud.
- La puerta de la casa es de madera maciza, está decorada con clavos de hierro y tiene una aldaba que los visitantes tocan antes de entrar.

Fig 3: la puerta de Córdoba



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹

Fig 4: la puerta de Tlemcen



Fuente: elaboración propia ²

2.1.1.2. Puntos diferentes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Los edificios musulmanes de la casa árabe se diferencian en los siguientes:

- Las casas de Córdoba están construidas en calles estrechas y sinuosas, en comparación con Tlemcen, que nos parece un poco más ancha y recta.

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 26/05/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Fig 5: la calle de Córdoba



Fig 6: la calle de Tlemcen



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹ Fuente: elaboración propia ²

- Córdoba tiene paredes pintadas decoradas con flores, a diferencia de Tlemcen, donde las paredes son sencillas y sin adornos.

Fig 7: la pared de Córdoba



Fig 8: la pared de Tlemcen



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ³

Fuente: elaboración propia ⁴

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 26/05/2023

³ Consultado el 29/01/2023

⁴ Consultado el 26/05/2023

Capítulo II **comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen**

- La visita exterior de la casa cordobesa se distingue por la presencia de ventanas, ya que en Tlemcen no existen según dispuesto por la religión islámica, para preservar la santidad de la mujer en el hogar.

Fig 9: la ventana de Córdoba



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹

Fig 10: la ventana de Tlemcen



Fuente: elaboración propia ²

¹Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 26/05/2023

2.2. El interior de la casa árabe

Al entrar de una casa árabe andaluza, te encontraras frente a una pintura artística que habla de su cultivo y división, así como de otros monumentos que cuentan la historia de sus habitantes.

2.2.1. En forma

El interior de la casa árabe andaluza tiene un estilo propio debido a que fue construida por los musulmanes en base a las normas y reglamentos de la religión islámica, lo que la hace única y diferente a otras casas del mundo.

2.2.1.1. Puntos comunes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Las casas árabe andaluza tiene muchas similitudes en su apariencia interna, entre ellas:

- El interior de la casa de Córdoba y Tlemcen incluye muchos aspectos decorativos, como la presencia de un jardín de rosas, plantas y árboles frutales.

Fig 11: aspectos decorativos de Córdoba



Fig 12: aspectos decorativos de Tlemcen



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU>¹

- La casa consta de un corredor o pasaje angosto que conecta la puerta con el patio en el centro de la casa para la iluminación ventilación, que se considera el eje principal.

¹ Consultado el 29/01/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Fig 13: el corredor



Fuente: elaboración propia ¹

- Para el espectáculo y la belleza añadida, hay una fuente en el centro de la casa, cuya agua ayuda a proporcionar humedad y reducir el calor.

Fig 14: la fuente de Tlemcen



Fuente: elaboración propia ²

Fig 15: la fuente de Córdoba



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ³

¹ Consultado el 26/05/2023

² Consultado el 26/05/2023

³ Consultado el 29/01/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

- El sonido del agua corriendo por toda la casa trae paz y consuelo al alma.
- El patio de la casa está rodeado por una galería que se considera el núcleo principal que complementa el patio, ya que resguarda del sol en verano y de la lluvia en invierno.

Fig 16: el patio de Córdoba



Fuente: <https://bages-cabine.com> ¹

Fig 17: el patio de Tlemcen



Fuente: <https://www.vitamedz.com> ²

- La casa tenía grandes columnas que sostenían el techo y sus hastiales terminaban en arcos y en ocasiones había varios mocárabes en la casa de una familia adinerada.

Fig 18: la columna y el arco



Fuente: elaboración propia ¹



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ²

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 26/05/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

- La presencia de salas de casa está rodeada del patio desde cuatro lados anchos y un techo con madera grabada , que en forma rectángulo , que defiere desde el punto de vista de la región desde una casa , sus puertas están abiertas al corredor para permitir la entrada del aire y las luces, así como consejos y recepción dedicados de invitados .

Fig 19: la sala de Tlemcen



Fuente: elaboracion propia ³

Fig 20: la sala de Córdoba



Fuente : <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ⁴

Fig 21: el techo de la sala



Fuente : <https://andalushistory.com> ¹

¹ Consultado el 26/05/2023

² Consultado el 29/01/2023

³ Consultado el 26/05/2023

⁴ Consultado el 29/01/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

- Las paredes en la parte inferior de la casa están cubiertas con coloridos paneles de zellige y los suelos están pavimentados con mármol.

Fig 22: la pared decorativa



Fuente: <https://lookside.fbsbx.com>²

Fig 23: el suelo



Fuente: elaboración propia³

- Las cocinas, las tiendas, y las áreas privadas están ubicadas en áreas cerradas de la casa, la luz y el aire ingresan a través de pequeñas y estrechas aberturas.
- El primer piso de la casa se conecta con el patio y el corredor que lo rodea, que está atravesado por escaleras que conducen al segundo piso.

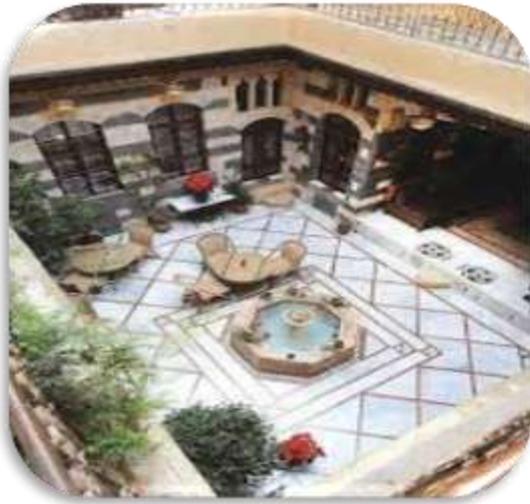
¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 29/01/2023

³ Consultado el 26/05/2023

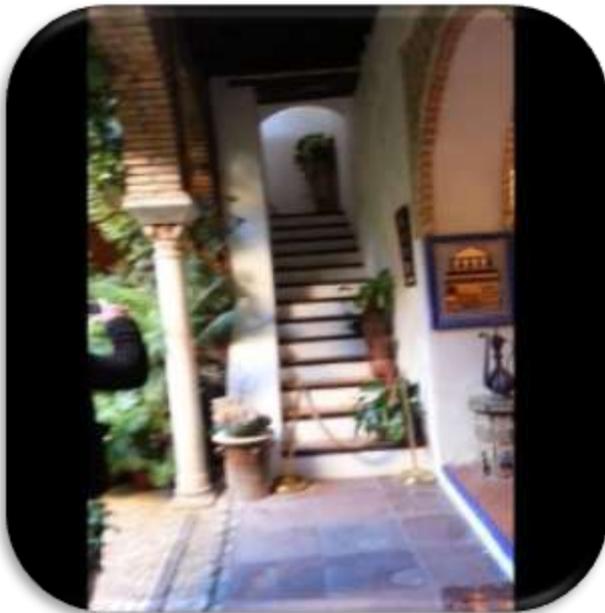
Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Fig 24: el primer piso



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹

Fig 25: el escalero de Córdoba



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ²

Fig 26: el escalero de Tlemcen



Fuente: elaboración propia ³

- El piso superior de la casa tiene un balcón y habitaciones para dormir y relajarse, sus ventanas que dan el patio.

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 29/01/2023

³ Consultado el 26/05/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Fig 27: el segundo piso



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹

- **Mobiliario:** la mayor parte del mobiliario ha sido reparado a excepción de sillas y bancos.

Fig 28: los mobiliarios



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ²

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 29/01/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Fig 29: el mobiliario



Fuente: <https://hadfnews.ps> ¹

- **Accesorios de iluminación:** los elementos de iluminación son candelabros colgados.

Fig 30: los accesorios de iluminación



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ²

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 29/01/2023

Capítulo II **comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen**

2.2.1.2. Puntos diferentes de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Sobre la diferencia:

- En la casa árabe de Córdoba encontramos un pozo junto a la fuente, aunque no se encuentra en la casa zayani en Tlemcen.

Fig 31: el pozo de Córdoba



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹

- El uso de ornamentos vegetales en la casa cordobesa es exagerado, en contraste con la casa en Tlemcen.

¹ Consultado el 29/01/2023

Capítulo II comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen

Fig 32: ornamentación vegetal de Córdoba Fig 33: ornamentación simple de Tlemcen



Fuente: <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU> ¹

Fuente: elaboración propia ²

- La presencia en la casa de Córdoba de una sala dedicada a libros, colecciones y monedas antiguas que narran las etapas de desarrollo de dinero y la moneda en el pasado a lo largo de los siglos y algunas pinturas.

Fig 34: la sala de antigüedades de Córdoba



Fuente: <https://www.urtrips.com> ³

- La casa zayani en Tlemcen tiene una gran sala para tender ropa, secar carne y frutas.

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 26/05/2023

³ Consultado el 29/01/2023

2.2.1.3. En ornamentación

Los elementos decorativos de la casa árabe – andaluza son tan amplios y ricos que se puede decir que la arquitectura utilizó los medios para lograr la ornamentación, un fenómeno sin precedentes en su desarrollo, haciendo que el arte islámico se distinguiera por su diversidad de formas y elementos decorativos. (Maldonado, 2002)¹

El artista musulmán se ha destacado en las artes decorativas de una manera que sirve a la armonía y la precisión, y al contemplar estos ornamentos notamos la presencia de la madera tallada en la construcción y decoración, como la techumbre y la elaboración de puertas y ventanas.

Fig 35: la madera tallada



Fuente: <https://egycrafts.files.wordpress.com>²

Cubrir el techo con tejas rojas o verdes lacadas transparentes desde el exterior, utilizar mosaicos cerámicos policromados en el techo y apostar por formas vegetales, en el acabado dan una estética que requiere pensamiento y reflexión, sugiriendo armonía y consistencia.

¹ Consultado el 04/05/2023

² Consultado el 29/01/2023

Fig 36: el techo exterior



Fuente: <https://andalushistory.com> ¹

En cuanto a las habitaciones, están decoradas con una variedad de técnicas artísticas, como el tallado en yeso, la pintura de zellige y los mosaicos de cerámica. Y los muros inferiores están decorados con yeso y estuco, o revestidos con mármol y terracota, y dispuestos entramos simétricos. También utilizar utensilios de cerámica.

¹ Consultado el 29/01/2023

Fig 37: la pintura de zellige



Fuente: <https://lookside.fsbx.com> ¹

Fig 38: el yeso tallado



Fuente : <https://lookside.fsbx.com> ²

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 29/01/2023

Fig 39: los utensilios de cerámica



Fuente: <https://lookside.fbsbx.com>¹

Entre los materiales de acabado encontraremos:

Mármol: utilizado para el revestimiento de paredes, especialmente la parte baja, columnas, fuentes y baldosas, se graba con los motivos decorativos deseados

Madera: es considerado como uno de los materiales de gran importancia en la reconstrucción y construcción, además de su valor en el campo de las artes arquitectónicas y la decoración, ya que se ha utilizado en el proceso de techado, así como en la fabricación de puertas, ventanas y los mobiliarios.

Yeso: se utiliza para revestimiento y decoración, porque en él se tallan diversos tipos de patrones, geometrías y escrituras, y también se utiliza para revestir materiales de construcción.

Ladrillo: considerado uno de los materiales más antiguos y más utilizados por su ligereza, se utiliza para construir arcos y muros. Desde un punto de vista decorativo, se utiliza para crear rombos geométricos. (Ghorabi, 2013/2014)²

Entre las herramientas utilizadas para decorar:

Caligrafía: la caligrafía árabe es una herramienta decorativa subjetiva y objetiva, que priva el carácter de encarnación de organismos y los transforma en ornamentos. (Zarrout, 1993)³

¹ Consultado el 29/01/2023

² Consultado el 04/05/2023

³ Consultado el 04/05/2023

Color: es visible solo en la luz y los colores celestes despojados de su materia son el dorado, el verde, y el azul, y estos son los colores del agua, del cielo, del llano y del sol, son fríos y sublimes; y el rojo, el pardo y el amarillo son rara vez se usa excepto en espacios confinados.

Sombras y luces: el color a menudo funciona como luz y la sombra se usa para iluminar planos de bajo perfil en lugar de personificación.

2.3. Relación entre la religión islámica y la manera de construcción

Enseñado que la religión del islam ha influido hasta ahora en el arte de la arquitectura., el islam considera que cada pedazo de tierra es puro y que los creyentes pueden realizar las oraciones que Dios les ha dado.

El patrimonio cultural, civilizado e islámico se considera un monumento a la creación de la nación, un símbolo del genio, una memoria que conserva sus valores, una parte integral de la identidad civilizada y la singularidad entre culturas y civilizaciones.

Originalmente, la arquitectura islámica se basó en sus elementos arquitectónicos, decorativos y espirituales, y sus logros han demostrado ser casi los mismos en todos los países musulmanes, con algunas diferencias menores inherentes y específicas de cada entorno.

2.3.1. Características de cultura islámica:

La arquitectura islámica tiene características que se pueden resumir en puntos que son:

- **Privacidad religiosa:** la privacidad en la arquitectura religiosa tiene sus raíces en el islam porque prohíbe el uso de cosas prohibidas en la construcción con aguas residuales o bienes robados, o erigir cruces o ídolos en los edificios, también las normas islámicas han dejado claro que el propósito de la arquitectura de la tierra es adorar a Adios todopoderoso. (Zarrout, 1993)¹
- **El derecho a la intimidad de las personas:** la religión del islam nació para la felicidad de toda la humanidad, no es nacionalismo ni racismo, sino una religión sagrada, un derecho humano todo-inclusivo, y esto instaura en el hombre la verdadera dignidad y responsabilidad por la vida. Cada hecho de su vida se cuenta con él, por lo que no desperdicia su vida en el lujo, la indecencia, y el despilfarro y la extravagancia.
- **Espacio y privacidad ambiental:** este es el tercer elemento de la peculiaridad de la arquitectura islámica, ya que pretende alcanzar objetivos, a saber:

¹ Consultado el 10/05/2023

Capítulo II **comparación de la casa árabe entre Córdoba y Tlemcen**

Ahorro de mantenimiento: construya con materiales disponibles en entornos permitidos por la religión, como barro, piedra, y madera, sin el costo de transportar materiales de un lugar a otro. Es un lujo que cuesta dinero¹.

✓ **Necesidad de obra:** es necesario adecuar la obra en la arquitectura islámica y profesionalizarla, de forma que no quede espacio sin uso, ni altura sin necesidad, por lo que creemos que la arquitectura islámica se adapta por necesidad. Su propietario o beneficiario, como vivienda se adapta a su función urbana a nivel individual para lograr el mayor grado de privacidad e independencia, harén y abrigo nido para los niños, y a nivel colectivo para lograr el mayor nivel de cohesión social.

Y para la belleza simple, se base en la ornamentación, que está permitida por ley y está disponible con moderación².

Y la armonía orgánica entre las partes y elementos de la arquitectura (puertas, salas, arcos, columnas, etc...) sirve de base para la decoración general, así como la movilidad y versatilidad del elemento arquitectónico en relación con sus hermanos y una transición fluida de la mirada entre ellos a través de la decoración parcial y los elementos decorativos islámicos locales, que las personas ven mientras contemplan su belleza. Se basa en la percepción de la mente en el sentido (geometría y plantas) en lugar de la percepción de los ojos en el edificio (imágenes y hologramas), dándonos una imagen clara de la mente musulmana abstracta, simbólica. Y las características anteriores de simetría, proporción y armonía son características ambientales de la arquitectura islámica, lo que le otorga armonía ecológica y legal, respectivamente, la arquitectura islámica es ecológica, funcional y estética.

2.3.2. Control del Arte Islámico: Límites a:

- **Odio a las imágenes de los seres:** el Islam ilumina el mundo con su luz y elimina la idolatría, y a la creencia musulmana de que Dios todopoderoso es el Creador, el Formador y que el Islam llama al conocimiento y a la acción, se alejó de la imagen de la criatura, cuando la encarnación cierra la mente a los detalles, y codifica las plantas y

¹ لقوله تعالى " لا يكلف الله نفسا إلا وسعها" سورة البقرة الآية 286

² لقوله تعالى " قل من حرم زينة الله التي أخرج لعباده والطيبات من الرزق قل هي للذين آمنوا في الحياة الدنيا خالصة يوم القيامة كذلك نفصل الآيات لقوم يعلمون" سورة الأعراف الآية 32

la geometría) libera la mente para pensar, trata de intentar devolver estas formas a su origen original, que se alejó de él, es decir, la escultura.

- **Lejos de la personificación y la celebridad:** porque busca la profundidad emocional que es interviniente, reproductora y solidaria, y quizás es la expresión del universo y la vida en la que se entrelazan, reproducen y siguen como un entramado de motivos islámicos.
- **Diversidad y unidad:** La decoración islámica se basa en la diversidad dividiendo las superficies en arreglos geométricos que tienen unidad en el entrelazado y las transiciones abruptas entre varios motivos decorativos, plantas o figuras, los estudios, de redondos a rectos, son detalles que requieren contemplación para suavizar las figuras. Ganar profundidad y seriedad. Esta decoración es algo que no entenderás hasta que te salgas de ella y la abandones, y no entenderás sus relaciones hasta que entiendas sus oraciones, y esto sólo viene con la fe en Dios y en y la predestinación. (Zarrout, 1993)¹

¹ Consultado el 10/05/2023

Conclusión

Conclusión

Para concluir, podemos decir que el periodo de la presencia islámica en la península ibérica fue uno de los periodos más importantes de la arquitectura y la ingeniería en el mundo, y Al-Ándalus en ese momento era una de las ventanas de luz y civilización más importantes para todo el mundo. Entre las arquitecturas islámicas, las que más nos atraen y tratamos de centrarnos en ella son las casas antiguas andaluzas, que están diseñadas para crear bienestar y comodidad para el alma, utilizando elementos vivos como el aire, el agua, la luz y el verdor. Además de su excelente diseño en términos de función y estética, utilizando una combinación de patios, fuentes, arboles, ornamentos y otros elementos arquitectónicos, presenta una imagen perfecta de las antiguas casas árabes islámicas.

Gracias a esta investigación hemos llegado a resultados, siendo los más importantes las casas árabes construidas al estilo andaluz, ya que son similares en formas geométricas, formas de construcción y decoración, con ligeras diferencias que pueden considerarse como puntos diferentes; también llegamos a la conclusión de que la forma en que se construyen estas casas se rige por los principios de la religión del Islam. Para lograr estos resultados, hemos puesto mucho esfuerzo y trabajo en la redacción del contenido de este estudio, que nos llevó mucho tiempo debido a la falta de fuentes, referencias e informaciones.

Finalmente, instamos a las autoridades administrativas a prestar atención y preservar este patrimonio arquitectónico perdido, y a valorar los edificios antiguos conservando, restaurando, usando, renovando y convirtiéndolos en iconos culturales y arquitectónicos. Así como la restauración de edificios arqueológicos que reflejen sus orígenes sociales y económicos, resaltar los aspectos estéticos y artísticos de su existencia contemporánea, educar al público sobre la importancia de estos últimos, y presentar el patrimonio arquitectónico arqueológico y cultural, al público en general y docentes y estudiantes con un especial interés, y promover la colaboración con la investigación y los estudios relacionados con la arquitectura islámica.

Bibliografía

Fuentes bibliográficas:

a) libros:

1. BEN SARI, M. (2011). *Jamaliate el makan fi hadirat Tlemcen .Tlemcen, PP (61-64-65-67).* Consultado el 02/03/2023

Fuentes electrónicas:

PDF:

a) libros:

1. ABD EL-AZIZE, S. (1997). *Córdoba hadirate el khilafa fi el Ándalus .Alejandra: fundación juventud universitaria .consultado el 02/03/2023*

2. HIARI, I. (2019). *Tarik el aimara el islamia .Disponible en: <https://sotor.com> consultado el 02/02/2023*

3. MALDOUNADO, P.B y MANOUFI, A.I. (2002). *El fan el islam fi el –Ándalus “zakhrafa nabatia”. Egipto: el Majlis el aala li zakhrafa. Consultado el 04/05/2023*

4. MOLLON, P.E. (s.d). *Córdoba y su esplendor .Disponible en: <https://bibliotecavertualsenior.es> consultado el 02/03/2023*

5. WAZIRI, Y. (06/2008). *Kitab el omran y el bayan fi manzor el islam. Ira edición .el país el Kuwait .consultado el 15/02/2023*

6. ZARROUT, A. (1993). *El kiam el jamaliya fi el aimara el islamia .Dar chorouk, PP. (5-14-15-16-17-20-60-61-62). Consultado el 10/03/2023*

b) artículo:

1. MAHTARI, F .93 (juin 2015). *El makan al taklidi fi Tlemcen khilala el aahd el ziyani .El diario del kan histórico N°82, año 08, PP (01). Consultado el 07/02:2023*

c) trabajo de grado y tesis de posgrado:

1. GHORABI, H. (2013/2014). *Fan el aimara fi el maghreb el awsat fi el aahd el ziyani (1555-1235/962-633).Universidad de Messila, facultad del aoloum el insaniya wa el ijtimaaiya .Argelia. Consultado el 04/05/2023*

d) videos:

1. DELGADO, M .F. (31/07/2018). *La casa andalusí Córdoba: España. Disponible en: <https://youtu.be/J.hgLrcaXec> . Consultado el 02/03/2023*

e) diccionario:

1. <https://dle.rae.es> . Consultado el 11/05/2023

f) páginas web:

1. <http://www.weatas.com> .consultado el 01/02/2023
2. <https://youtu.be/Y8h0XzFPaUU>. Consultado el 29/01/2023
3. <https://bages-cabine.com>. Consultado el 29/01/2023
4. <https://www.vitamedz.com>. consultado el 26/05/2023
5. <https://andalushistory.com>. Consultado el 29/01/2023
6. <https://lookside.fsbx.com>. Consultado el 29/01/2023
7. <https://hadfnews.ps>. Consultado el 29/01/2023
8. <https://www.urtrips.com>. Consultado el 29/01/2023
9. <https://egycrafts.fils.wordpress.com>. Consultado el 29/01/2023

Resumen :

Nuestra investigación se centra en una comparación descriptiva de una casa andaluza entre Córdoba y Tlemcen, ya que habla de las similitudes y diferencias entre las dos en términos del aspecto interior y exterior de la casa, a través de los detalles y efectos arquitectónicos así como, para la decoración y como influyeron el islam y sus enseñanzas en los elementos arquitectónicos y decorativos siguiendo sus normas y reglamentos.

Palabras claves: la casa andalusí, Córdoba, Tlemcen, la forma, la ornamentación, el islam

Summary:

Our research focuses on a descriptive comparison of an andalusian house between Cordoba and Tlemcen, as it talks about the similarities and differences between the two in terms of the interior and exterior form of the house, through both details and architectural effects as well as, for decoration and how Islam and its teaching influenced the architectural and decorative elements following its rules and regulations.

Key words: andalusian house, Cordoba, Tlemcen, form, decoration, Islam

ملخص

يتناول بحثنا هذا مقارنة وصفية للبيت الأندلسي بين قرطبة وتلمسان، إذ يتحدث عن مواطن التشابه والاختلاف بين كلى البيتين، ومن ناحية الشكل الداخلي والخارجي للبيت من خلال تفاصيله وأثاره المعمارية ومن حيث الزخرفة، وكيف كان للإسلام وتعاليمه أثر على العناصر المعمارية والزخرفية من خلال اتباع ضوابطه وأحكامه.

الكلمات المفتاحية: البيت الأندلسي، قرطبة، تلمسان، الشكل، الزخرفة، الإسلام.